

□ جازناما جيهانى يا مافى مروقى

هموو كەس ب يەكسانى ژدايكدبن، دڤيت وەكھەڤبن دماڤاندا بىي دەستپوردان د ئازادىيىن وان يىن
بنەرەتيدا.

نەتەوويىن ئىكگرتى پشتهڤانى و پاراستنا مافىن مروقى بۇ ھەموو كەسان دەستەبەرگريە و
ئەڤ دەستەبەرگرنە ژ پەيماننا نەتەوويىن ئىكگرتى دەرکەڤتینه ئەوا كو جەختى لسەر باومريا گەلپن
جيهانى دكەت ب مافىن مروقى يىن بنەرەتى و ب كەرامەتا مروقى بهايى وى.

د جازناما جيهانىيا مافى مروقىدا، نەتەوويىن ئىكگرتى ب دەستەواژپن رۆھن و ئاشكەرا
ئامازە ب وان مافان كرىە كو بۇ ھەر تاكەكەسەكى بهپنە دەستەبەرگرن ب وەكھەڤى لگەل كەسپن دى.
توو خودانى ئەڤان مافانى.

ئەڤە مافىن تەنە.

مافىن خۇ بزانه، ھاريكاربە بۇ بەلاڤكرنا وان و بەرڤەڤانىكرن ژى، ژبەر خۇ، ژبەر برايپن خۇ
يىن مروڤ.

لدويڤ بېپارا ئەنجوومەنى گشتى يا 217 ھەزار (د 3) رېڤكەفتى 10ى كانوونا ئىكى 1948ئ دەرکەڤتییە.

□

دەرازیڤك:

دانیپدان ب كەرامەتا ھەموو ئەندامین خیزانا مروڤایەتی و ب مافین وان یین وەكھەف و دەستنیشانگری؛ بنیاتی نازادی و دادپەرورەری و ناشتیییە ل جیھانی.

دەمی مافین مروڤی ھاتینە پشتگوھخستن و بکیمی بەری خۆ داینی بوو دەرنەنجامی کریارین توندپەرە و ئیشاندا وژدانا مروڤی. ئارمانجا ھەموو مروڤان بدەستقەئینانا جیھانەکی بوو كو تاكین وی نازادییا دەبرین و بیروباوهران ھەبت و ژ ترس و دوودلیی بەینە رزگارکرن.

پیدفی بوو یاسایەك ھەبت مافی مروڤی بیاریزت داكو ناچارنەبت لدایوی كودەتایی لسەر زولمی و زۆرداریی بکەت.

گرنگبوو کار بو پیشخستنا پەیوھندیین ھەقالینی دناقبەرا وەلاتاندا بەیتەکرن.

وەلاتین نەتەوھەیین ئیگرتی د ئەفی پەیمانیدا جارەکا دن جەختکر لسەر باوھرییا وان ب مافین مروڤی یین بنەرەتی و كەرامەتا تاكەكەس و بەھایین وی و مافین وەكھەف یین ژن و زەلامان و کارکر بو پیشخستنا جفاکی و بلندبوونا ئاستی ژیانی د كەش و ھەوایەکی نازادانەیی بەرفرەھدا.

وەلاتین ئەندام بەھەفکاری لگەل نەتەوھەیین ئیگرتی سۆزدان لسەر گرنتیکرنا بەرچاڤوھەرگرتنا مافین مروڤی و نازادیین بنەرەتی و ریزگرتنا وان.

تیگەھشتەکا گشتی ھەبوویە ژبو ئەفان ماف و نازادییان گرنگیەکا مەزن ھەبوویە و وەفادارییەکا تەمام بقی پەیمانئ ھەبت.

ئەنجوو مەنی گشتی

بانگا ئەفی چەندی دەت

جارناما جیھانی یا مافی مروڤی وەك ئاستەکی ھەفیشك كو فەرە لسەر ھەموو گەل و مللەتین جیھانی بکەنە ئارمانجا خۆ داكو ھەموو كەس و دەستە و دجفاکی دا بەینە پالدا بۆ وی چەندی و ئەفی جارنامی بیخەنە بەرچاڤین خۆ ژبو بنەجھکرنا ریزگرتنا ئەوان ماف و نازادیان، ب ریکا پەرورەدە و فیكرن و ریکین دروست بگرن بەر لسەر ئاتین نەتەوھیی و جیھانی، ژبو گرنتیکرنا دانپیدانی ب وان

ماف و ئازادىيان و بەرچاڧ وەرگرتنا وان لسەر ئاستەكى جيهانى بشيويهكى چالاک دناقبەرا وەلاتيّن ئەندام بچۆدا و گەلّيّن لېن چارچۆڧى دەسەلاتا واندا.

ماددى ئىككى:

هەموو مروف ب ئازادى ژدايك دېن و خودان كەرامەت و مافّيّن وەكەڧن، هەموو خودان ئاقل و وژدانن و دڧيّت سەرەدەريەكا برايىنى لگەل ئىك هەبت.

ماددى دوويى:

1. ئەڧ ئازادى و مافّيّن د جارنامىدا ئامازە پى ھاتىيەكرن، هەموو مروفان بشيويهكى يەكسان بىي چ جوداھى بچۆڧەدگريّت، ئانكو جوداھى لسەر ئاستى: نەژاد، رەنگ، رەگەز، زمان، ئايىن، بۆچوونا سىياسى يان ھەر بۆچوونەكا دى، نەژادى نەتەوھىي، جڧاكي، سەرەوت و سامان، ژدايكبوون يان ھەر جوداھىيەكا دى بىي بەرچاڧگرتنا جوداھىيان دناقبەرا نيّر و مىدا.

2. چ جوداھى ناھىتەكرن لسەر بنياتى بارودۆخى سىياسى، ياسايى و نيڧدەولەتى بۆ وەلاتى يانژى ئاڧا كو ئەو كەس لسەر دژيّت، چ ئەو وەلات يى سەربەخۆ يان داگيركىرى بت يانژى دەسەلاتەكا سنووردار ھەبت.

ماددى سىيى:

هەموو كەسان مافى ژيان، ئازادى و ئىمناھىيا كەسى ھەيە.

ماددى چارى:

چ كەسەك نكارت كەسەكى دن بکەتە كۆيلە، كرىن و فروتتا كۆيلەى ب هەموو شيوھيان قەدەغەيە.

ماددى پىنجى:

نابت چ كەسەك بەيتە ئازاردان يان بشيويهكى زالمانه بەيتە سزادان يان پوو ب پووى سەرەدەرييّن دژى مروفى ببت يان بەيتە بندەستكرن.

ماددى شەشى:

هموو كهسان ماف ههيه ل هموو جهان دانپيدان ب كهسايهتيا وى يا ياساي بهيتهكرن.

ماددى ههفتى:

هموو كهس بهرامبهرى ياساي ودهكهفن و ماف ههيه بى چ جوداهى ياسا پشتهفانييا وى بكهت، هموويان ماف ههيه بهرامبهرى ههر جووره جوداهيهك كو دژى ئهفان مهرجا بت و دژى ههر جووره هاندانهكى بت كو ئهقى جوداهيى پهيداىبكهت، مفاى ژ ياساي وهربگرت.

ماددى ههشتى:

ههر كهسهكى ماف ههيه پهنايى ببهته بهر دادگههين نيشتمانى بو پارستنا وى ژ كريارين كو دهستدرىژيى بكهنه سهر مافين وى يين بنههرتى ئهوين كو ياساي داينى.

ماددى نههئى:

نابت هيچ كهسهك بهيته دهستهسهركرن يان زيندانكرن يان بهيته دوورئىخستن بزورى.

ماددى دههئى:

هموو كهسان بى جوداهى ماف ههيه سكالايا خو ل دادگههكا سهربهخو و بيلايهن توماربكهن، ب ناشكهر سكالايا وى برىفههههه. دادگههكا وهسا لدور ماف و ئهركان يان ههر تومهتهكا ئىخستته ستويى وى، دقيت برپارى لسهر بدهت.

ماددى يازدى:

1. ههر كهسهكى هاتبهته تاوانباركرن ب تاوانهكى، بى تاوان دهيته هژمارتن ههتاكو تاوانا وى برىكا ياساي دهيته پهسهندكرن ل دادگههكا ناشكهر كو تيدا گرنتيا مافى بهرهفانيكرنى بو دابينبكهت.

2. هيچ كهسهك ناهيته گوننهباركرن ژ كريارا ئهجامدانا كارهكى يان ئهجامنهदानا وى، ب مهرجهكى ئه و كار لدويف ياسايا نيشتمانى يانژى نيقدولهتى ب تاوان بهيته هژمارتن د دهمى ئهجامدانيدا، ههروهسا سزايهكى دژوارتر لسهر ناهيته سهپاندىن كو دقيا د دهمى ئهجامدانا تاوانيدا لسهر هاتبا سهپاندىن.

ماددئ دوازدي:

نابت لسهر ژيانا تايبته يا هيچ كهسهكي، كاروبارين جفاكي، جهئ ئاكنجيبوونئ و پهيوهنديين وي لئپرسين لگهل بهيتهكرن و هيرش لسهر شهرهف و كهسايهتي و نافودهنگيا وي بهيتهكرن، ههموو كهسان ماف ههيه لبرامبهر نهقان لئپرسين و هيرشان ياسا پشتهفانيئ لئ بكهت.

ماددئ سيژدي:

1. ههموو كهسان ماف ههيه ل ههموو وهلاتان ب نازادانا هاتنوجوونئ بكن، جهئ ئاكنجيبوونا خو ههلبژيرت.

2. ههموو كهسان ماف ههيه وهلاتئ خو يان وهلاتهكي دي بجه بهيئت يانژئ فهگهرتهفه.

ماددئ چاردي:

1. هر كهسهكي ماف ههيه پهنايئ ببهته بهر وهلاتين دي ب مهرما رهقين ژ زولمئ.

2. ههكه نهو رهقين ژ نهگهرئ تاوانهكا گشتي و نه سياسي و رهفتارين دژئ بنهما و مهرميين نهتهوهيين ئيگرتي بت، نكارت مفاي ژ وي مافي ببينت.

ماددئ پازدي:

1. ههموو كهسان مافي تايبته يئ ههفهولاتيبيوونئ ههيه.

2. نابت هيچ كهسهك بيئ نهگهر ژ مافي ههفهولاتيبيوونئ، يان ژگهورينا مافي ههفهولاتيبيوونئ بهيته بي بههركرن.

ماددئ شازدي:

1. ههموو كور و كچ دهمئ دگههنه ژيئ خيزانداريئ مافي پيكنينا خيزانئ ههيه بيئ هيچ ناستهنگ چ رهگهزي يان ناييني بت، ههردوو خودان مافين وهكهفن د پرؤسيسا پيكنينا خيزانيدا ههتا كو لدهمئ ژيڪجودابوونئ ژئ.

2. پيكنينا ژيانا ههفزينيئ دفيئت لسهر رازيبوون و نازاديا تهمام يا كور و كچان بت.

3- خیزان یه که یه کا سروشتی و بنه رته ییا جفاکیه، مافی پاراستنی ژلای جفاکی و دهوله تی هه یه.

ماددی هه فدی:

1- هه موو که سان چ بتنی یان ب هه فپشکی بت مافی ملکداری هه یه.

2- نابت هیج که سه ک بزوری ژ مافی ملکداری بهیته بیبه هرکرن.

ماددی هه ژدی:

هه موو که سان مافی نازادییا هزرکرنی و وژدان و نایینی هه یه، ئەف مافه ژی نازادییا گوهورینا نایینی و بیروباوهران بخوفه دگریت، دیسان نازادییا په روه دهیا نایینی و بریفه برنا ری و ره سمین نایینی بخوفه دگرت، چ بنهینی یان ئاشکه را بت، بتنی یان ب کوم بت.

ماددی نوژدی:

هه موو که سان مافی نازادییا راده برینی هه یه، ئەف مافه ئاماژی دده ته هندی کو هه موو که سان بیی ترس و دوودی باوهریه کا تایبه ت بخوفه هه بت و د بده سته ئینانا زانیاری و بیروبوچوونان و به لافکرنا وان ب نازادی ب هه ر پیکه کا هه بت.

ماددی بیستی:

1. هه موو که سان ماف هه یه ب نازادی کور و کومهل و گروپین ئاشتیخواز پیک بینت.

2. که س نکارت که سه کی ناچار بکه ت پشکداری کور و کومبوونان بکه ت.

ماددی بیست و ئیکی:

1. هه موو که سان ماف هه یه دریفه برنا کاروبارین گشتی یین وهلاتی خودا، بشیوه یه کی راسته وخو یان ب ریکا هه لبارتتا نوینه ران کو ب نازادانه هاتبنه هه لبارتن به شداری بکه ت.

2. هه موو که سان وه که هف ماف هه یه بو ریقه برنا کاروبارین گشتی یین وهلاتی.

3. ئىرادىيا مللەتى ژىدەرى دەسلەپتە ھەلبىزارتىن پاقىز و خۇلى دەپتە دەربىر لىسەر بىناتى دەنگدانانەھىنى ب وھكەھى بۇ ھەمووان، يان زى ب رىكا ھەر كرىارەكا وھكى وئى كو ئازادىيا دەنگدانى گىرىتى بىكەت.

ماددى بىست و دووى:

ھەموو كەسان وھك ئەندام دىچاكى دا مافى گىرىتىا جىچاكى ھەپە و رىگەپىداپە ب بىشتەفانىا گىتى و ھەفكارىا نىف دەولەتى، مافى ئابوورى، جىچاكى كەلتووورى خۇ ب بەرچاڧ وەرگىرتنا پىكەتە وسەرچاوپىن ھەر وەلاتەكى كو پىدقى ب ب پە و پىگەھىشتنا ئازادانە يا كەسى ب دەست بەپىنت.

ماددى بىست و سى:

1. ھەموو كەسان مافى كاركرنى ھەپە، ب ئازادى كارى خۇ دەستنىشان بىكەت، ب مەرچىن دادپەرورەرانە و بخۇ بخوازت و د دەمى بىكارىپىدا پىشتەفانى لى بەپىتەكرن.

2. ھەموو كەسان بى ھىچ جوداھى مافى موچەپى وھكەھى د كارىدا ھەپە.

3. ھەر كەسەكى كاردكەت، مووچە و ھەقەدەستى گونجاي وەرگىرت داکو زىانا خۇ و خىزانا خۇ برىقەببەت و لدەمى پىدقى بەھارىكارى و پىشتەفانىا جىچاكى باشرىكەت.

4. ھەر كەسەكى ماف ھەپە بۇ پاراستنا بەرژەوھەندىپىن خۇ سەندىكايان دابمەزىرىنت و بىتە ئەندام تىدا.

ماددى بىست و چار:

ھەموو كەسان مافى بىھنقەدان و دەستنىشانكرنا دەمژمىرىن گونجاي بۇ كارى و مۇلەتپىن فەرمى ھەپە لگەل وەرگىرتنا مووچى خۇ بشىوھىەكى دروست.

ماددى بىست و پىنج:

1. ھەموو كەسان ماف ھەپە زىانەكا گونجاي بۇ بدەستفەئىنانا سلامەتى و خۇشگوزەرانىيا خۇ و خىزانا خۇ ھەبت، بتاپبەت زلاپى خوارن، جل و بەرگ، خانى، چاڧدپىرىيا ساخلەمى و خزمەتگوزارىپىن تاپبەت ب جىچاكىقە. دىسان ماف ھەپە لدەمى بىكارى، نەخۇشى، كىمئەندامى، بى (ژن، زەلام)، پەككەفتى يان

لهموو بواریڼ دی ییڼ ژیانئ کو ژ ئەگهړئ ژدەرڤه‌ی شیانیڼ وی؛ نکارت پیدفییڼ ژیاننا خو دابین بکهت، مفاداربت ژ هه‌فکاریڼ جفاکی.

2- دهیک و زارۆکان ماف هه‌یه مفای ژ هه‌فکاری و چافدیږیا تایهت وهربگرن. هه‌موو زارۆکان چ ئەویڼ بریکا ژیاننا هه‌فزیڼی یان بی هه‌فزیڼی هاتبنه ژیانئ مافی وه‌کهه‌ف یی پشته‌فانییا جفاکی هه‌یه.

ماددئ بیست و شه‌شئ:

1- هه‌موو که‌سان مافی په‌روه‌ده و فیڤرکرنئ هه‌یه، دڤیت په‌روه‌ده و فیڤرکرن ب کیماسی ل قوناغین سه‌ره‌تایی و بنه‌ره‌تیدا بیبه‌رامبه‌ربت. دڤیت په‌روه‌ده و فیڤرکرن سه‌ره‌تایی ب ناچار ی بت، دڤیت فیڤرکرن ته‌کنیکی و پیشه‌یی گشتگیر بت و خواندنا بلند بو هه‌موو که‌سان ب وه‌کهه‌فییه‌کا ته‌مام بت لدویف بنیاتئ شیانان.

2- دڤیت ئارمانجا په‌روه‌ده و فیڤرکرنئ ئافاکرنا که‌سایه‌تیا مرؤفی بت ب ته‌مامی و پیشخستنا رپزگرتنا مرؤفان و نازادیڼ بنه‌ره‌تی و گه‌شه‌کرنا لیکتیگه‌هشتن، لیبۆرین و دۆستایه‌تی دنا‌فه‌را هه‌موو مله‌ت و گروپین ره‌گه‌زی یان ئایینی و زیده‌کرنا رۆلئ نه‌ته‌وه‌یڼ ئیگرتی بو پاراستنا ئاشتی.

3- دهیک و بابان مافی سه‌ره‌کی هه‌یه د ده‌ستنیشانکرنا چاوه‌نییا په‌روه‌ده و فیڤرکرنئ بو زارۆکین خو.

ماددئ بیست و هه‌فتئ:

1- هه‌موو که‌سان ماف هه‌یه ب نازادی پشکداریئ د ژیاننا ره‌وشه‌نبیرییا جفاکیدا بکه‌ن و چپۆژئ ژ هۆنه‌ری ببینت و رۆل د پیشقه‌برنا زانستیدا هه‌بت و مفای ژ ئەنجامین وی وهربگرت.

2- هه‌موو که‌سان ماف هه‌یه به‌رژه‌وه‌ندیڼ خو یڼ ئەده‌بی و دارایی بپاریزن ژ دهرئه‌نجامی به‌ره‌ه‌مین خو یڼ زانستی و ئەده‌بی و هۆنه‌ری.

ماددئ بیست و هه‌شتئ:

هه‌موو که‌سان ماف هه‌یه مفای ژ سیسته‌می نیفده‌وله‌تی ببینن ئەویڼ ژ دهرئه‌نجامی وی ماف و نازادیڼ نامازه‌پیکری دڤئ جارنامیدا دابیندکه‌ت و ب کریار جیبه‌جیدکه‌ت.

ماددى بىست و نهى:

1. ھەر كەسەكى دىنافا جفاكا خۇدا دەمى گەشەكرنەكا ئازادانە ب دەست دئىخت چەندىن ئەرك دكەفنه سەر مى دقئت جىبەجى بكتە.

2. تاكەكەس لدويف رپپئدانا ياساى ماف و ئازادىن خۇ ئانجامدەت بۇ گرنىيا دانپئدان ب مافن كەسئ دى و ئازادى و رپزگرتنا وان بۇ بدەستفەئىنانا سىستەم و بەرژەوئندىيا گشتى و رەوشتى د جفاكىدا بگشى.

3. نابت ئەف ماف و ئازادىيە د چ بوارانده دژى ئارمانج و بنەمايئن نەتەوئىن ئىكگرتى بھىنە بكارئىنان.

ماددى سىھى:

دقئ جارنامئدا چ خال نىنن رىكى بدەت دەولەتەك يان گرۇپەك يان كەسەك رابت ب چالاكىيەكى يان ئەنجامدانا كارەكى كو مەرەم پئ تىكدانا ماف و ئازادىن تئدا دياركرى بت.